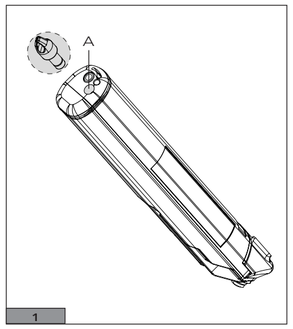
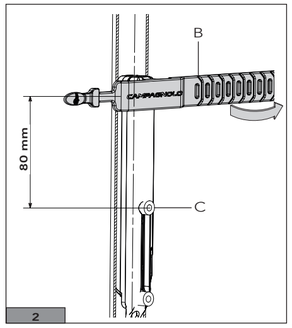
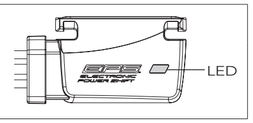


1



2

LIVELLI DI CARICA DELLA BATTERIA
BATTERY CHARGE LEVELS
LADEZUSTAND DER BATTERIE



LED VERDE FISSO	**da 100% a 60% di carica**
CONTINUOUSLY LIT GREEN LED	Between 100 % and 60 % charge
LED LEUCHTET FEST GRÜN	Von 100 % bis 60 % Ladung
LED VERDE LAMPEGGIANTE (a bassa frequenza)	**da 60% a 40% di carica**
FLASHING GREEN LAMP (low frequency)	Between 60 % and 40 % charge
LED BLINKT GRÜN (langsam)	Von 60 % bis 40 % Ladung
LED GIALLO FISSO	**da 40% a 20% di carica**
CONTINUOUSLY LIT YELLOW LED	Between 40 % and 20 % charge
LED LEUCHTET FEST GRÜN	Von 40 % bis 20 % Ladung
LED ROSSO FISSO	**da 20% a 6% di carica**
CONTINUOUSLY LIT RED LED	Between 20 % and 6 % of the charge
LED LEUCHTET FEST ROT	Von 20 % bis 6 % Ladung
LED ROSSO LAMPEGGIANTE (a bassa frequenza)	**da 6% a 0% di carica**
FLASHING RED LAMP (low frequency)	Between 6 % and 0 % charge
LED BLINKT ROT (langsam)	Von 6 % bis 0 % Ladung

CAMPAGNOLO S.R.L.	CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
Via della Chimica, 4 36100 Vicenza - ITALY Phone: +39-0444-225600 Fax: +39-0-444-225606 E-mail: service.campagnolo@campagnolo.com	Avda. de Los Huetos 46 Pab. 3-2ª fila 01010 Vitoria - SPAIN Phone: +34-945-2171195 Fax:+34-945-2171198 E-mail: campagnolo@campagnolo.es
CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH	**CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.**
Alte Garten 62 51371 Leverkusen - GERMANY Phone: +49-214-206 95 3-0 Fax: +49-214-206 95 3-15 E-mail: campagnolo@campagnolo.de	5431 Avenida Encinas, Suite C Carlsbad CA 92008 - U.S.A. Phone: +1-760-9310106 Fax: +1-760-9310991 E-mail: info@campagnolona.com
CAMPAGNOLO FRANCE SAS	**CAMPAGNOLO JAPAN LTD.**
ZA du Tissot 42530 St Genest - Lerpt - FRANCE Phone: +33-477-556305 Fax: +33-477-556345 E-mail: campagnolo@campagnolo.fr	65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041 Yokohama - JAPAN Phone: +81-45-2642780 Fax: +81-45-2418030 E-mail: info@campagnolo.jp
PRIMATEK LTD	
No 4, Gongyequ 10th Rd., Nantue Dist. TAICHUNG CITY 408 - TAIWAN (R.O.C.) Phone: +886-4-23506831 Fax: +886-4-23596764	

Printed on 100% recycled paper

cod. **7225587** - Rev00 - 05/2013

© Campagnolo S.r.l. 2013

Campagnolo®

INTERFACE UNIT

EPS™ ELECTRONIC POWER SHIFT™

ITALIANO

⚠ ATTENZIONE!

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.
COMPETENZE MECCANICHE - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.
"UN INCIDENTE" – Vi preghiamo di notare che nel presente manuale si fa riferimento al fatto che potrebbe verificarsi "un incidente". Qualunque incidente può provocare danni alla bicicletta, ai suoi componenti e, soprattutto, potrebbe essere causa di gravi ferite o persino di morte per voi o per un passante.
USO DESIGNATO - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e fabbricato per essere usato **esclusivamente** su biciclette del tipo "da corsa" utilizzate solo su strade con asfalto liscio o in pista. Qualsiasi altro uso di questo prodotto, come fuori strada o sentieri **è proibito**.
CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE -Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo® dipende da molti fattori, per esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Urti, cadute, incidenti, più in generale un uso improprio o aggressivo possono compromettere l'integrità strutturale delle componenti, riducendone considerevolmente il ciclo vitale. Alcuni componenti sono inoltre soggetti a usura nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta e i suoi componenti da un meccanico qualificato per controllare che non vi siano cricche, deformazioni, segni di logoramento o usura. Durante questi controlli, è necessario smontare i componenti della bicicletta, soprattutto i pedali. Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricca, segni di impatto o di fatica, non importa quanto piccoli, rimpiazzate immediatamente il componente; anche i componenti eccessivamente usurati devono essere immediatamente sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti fattori; contattate un rappresentante della Campagnolo S.r.l. per scegliere l'intervallo più adatto a voi. Se pesate più di 82 kg/180 lbs, dovete prestare particolare attenzione e fare ispezionare la vostra bicicletta con una maggiore frequenza (rispetto a chi pesa meno di 82 kg/180 lbs) per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Verificate con il vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni.
Avviso Importante su PRESTAZIONI, SICUREZZA E GARANZIA - *Gentile cliente, ti ricordiamo che per ottenere le migliori prestazioni della tua trasmissione EPS e per non compromettere la sicurezza, le prestazioni, la longevità e la funzionalità di questa, è assolutamente necessario utilizzare i 6 componenti della trasmissione EPS con i componenti della trasmissione meccanica ad 11 velocità Campagnolo; in nessun caso è possibile utilizzare i componenti EPS con componenti non di produzione Campagnolo.*
Nota: Utensili forniti da altri produttori per componenti simili ai componenti Campagnolo® potrebbero non essere compatibili con i componenti Campagnolo®. Similmente, utensili forniti dalla Campagnolo S.r.l. potrebbero non essere compatibili con i componenti di altri produttori. Verificate sempre col vostro meccanico o col fabbricante dell'utensile la compatibilità, prima di usare gli utensili di un fabbricante sui componenti di un altro fabbricante.

L'utilizzatore di questo prodotto Campagnolo® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Campagnolo®, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e coscientemente e/o assume tali rischi e accetta di non imputare alla Campagnolo S.r.l. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.

Se avete qualsiasi domanda vi preghiamo di contattare il vostro meccanico o il più vicino rivenditore Campagnolo® per ottenere ulteriori informazioni.

1 - MONTAGGIO DEL SISTEMA DI INTERFACCIA

⚠ ATTENZIONE!

TUTTE LE OPERAZIONI DI CONNESSIONE, MONTAGGIO, SMONTAGGIO E REGOLAZIONE SISTEMA DI INTERFACCIA EPS DEVONO ESSERE ESEGUITE SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DA UN SERVICE CENTER CAMPAGNOLO, UN PRO-SHOP CAMPAGNOLO O UN MECCANICO SPECIALIZZATO NEL MONTAGGIO DEI GRUPPI EPS.
VI PREGHIAMO INOLTRE DI RICORDARE CHE LA MANOMISSIONE O IL MONTAGGIO SCORRETTO O INCOMPLETO, ANCHE DI UN SOLO COMPONENTE DEL GRUPPO EPS, COMPORTA AUTOMATICAMENTE LA DECADENZA DA OGNI GARANZIA.

⚠ ATTENZIONE! NOTA PER MECCANICI SPECIALIZZATI

Vi ricordiamo che tutte le procedure di montaggio, smontaggio, regolazione e manutenzione della trasmissione EPS sono descritte all'interno del manuale tecnico EPS, disponibile in formato pdf nel nostro sito internet www.campagnolo.com.

In caso di montaggio/smontaggio e manutenzione dei componenti si deve spegnere la trasmissione EPS inserendo il magnete nella sede presente nella Power Unit (A - Fig.1), oppure posizionando l'apposita fascia magnetica di spegnimento (B - Fig.2) nella zona sensibile presente a circa 8 cm dal rivetto C (Fig. 2).

2 - INDICATORE LUMINOSO

L'indicatore luminoso, normalmente spento durante il funzionamento, può mostrare i livelli di carica residui di batteria oppure eventuali anomalie del gruppo EPS.
L'indicatore luminoso, come indicato nella tabella LIVELLI DI CARICA BATTERIA, mostra i livelli di carica residua della batteria quando richiesto, tramite una breve pressione di uno dei due tasti "mode" posizionati su entrambi i comandi EPS (fate riferimento ai fogli istruzioni forniti in dotazione con i comandi Ergopower EPS / Bar End EPS).

In condizioni di non utilizzo della bicicletta e sistema EPS acceso, l'indicatore luminoso si attiva brevemente lampeggia con colore rosso a bassa frequenza ed ad intervalli di tempo predeterminati, quando la carica residua della batteria attraversa scende sotto la soglia del 6%.
In condizioni di utilizzo della bicicletta, l'indicatore luminoso si attiva brevemente ed ad intervalli di tempo predeterminati costanti ogni 5 minuti, quando la carica residua della batteria attraversa scende sotto la soglia del 6%.
Durante la fase di ricarica, cioè con il caricabatterie inserito, l'indicatore luminoso rimane attivo e mostra costantemente lo stato di carica residua della batteria.
L'indicatore luminoso mostra eventuali anomalie del sistema EPS con lampeggi ad alta frequenza dell'indicatore luminoso come indicato nella tabella riportata di seguito.
In caso di connessione ad un sistema EPS con Power Unit non cilindrica (gamma EPS 2012-2013), fate riferimento alle istruzioni della Power Unit stessa.

LED	PROBLEMA	COSA FARE
luce bianca ad alta frequenza	Anomalia alla Power Unit	per spegnere il led, premere per breve tempo uno dei due tasti mode posti sui comandi. Se il problema persiste contattate il servizio assistenza.
luce gialla ad alta frequenza	Anomalia al deragliatore o alla Power Unit	per spegnere il led, premere per breve tempo uno dei due tasti mode posti sui comandi e contattate il servizio assistenza.
luce verde ad alta frequenza	Anomalia al cambio o alla Power Unit	per spegnere il led, premere per breve tempo il tasto mode posto sul comando del cambio. Se il problema persiste contattate il servizio assistenza.
luce viola ad alta frequenza	Anomalia al comando del cambio o alla Interface Unit	per spegnere il led, premere per breve tempo il tasto mode posto sul comando del cambio. Se il problema persiste contattate il servizio assistenza.
luce blu ad alta frequenza	Anomalia al comando del deragliatore o alla Interface Unit	per spegnere il led, premere per breve tempo il tasto mode posto sul comando del deragliatore. Se il problema persiste contattate il servizio assistenza.

3 - MANUTENZIONE

In caso di montaggio/smontaggio e manutenzione dei componenti si deve spegnere la trasmissione EPS inserendo il magnete nella sede presente nella Power Unit (A - Fig.1), oppure posizionando l'apposita fascia magnetica di spegnimento (B - Fig.2) nella zona sensibile presente a circa 8 cm dal rivetto C (Fig. 2).

IMPORTANTE!
Per la pulizia della Interface Unit EPS, utilizzate solo acqua e sapone neutro, non utilizzate alcool, acetone o solventi.

NOTA
Non lavate mai la vostra bicicletta con acqua a pressione. L'acqua a pressione, perfino quella che esce dall'ugello di una canna da giardino, può oltrepassare le guarnizioni ed entrare all'interno dei vostri componenti Campagnolo®, danneggiandoli irreparabilmente. Lavate la vostra bicicletta e i componenti Campagnolo® pulendo delicatamente con acqua e sapone ed asciugandoli accuratamente.

ENGLISH

⚠ WARNING!

Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.
MECHANIC QUALIFICATION - Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your service/repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop.
INTENDED USE - This Campagnolo® product is designed and manufactured for use only on road racing style bicycles that are ridden **only** on smooth road or track surfaces. Any other use of this product, such as off-road or on trails **is forbidden**.
"AN ACCIDENT" - Please note that throughout this manual, reference is made that "an accident" could occur. Any accident could result in damage to your bicycle, its components and, more importantly, could cause you or a bystander to sustain severe personal injury or even death.
LIFESPAN - WEAR - INSPECTION REQUIREMENT - The lifespan of Campagnolo® components depends on many factors, such as rider size and riding conditions. Impacts, falls, improper use or harsh use in general may compromise the structural integrity of the components and significantly reduce their lifespan. Some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle and its components regularly inspected by a qualified mechanic for any cracks, deformation, signs of fatigue or wear. Disassembly your bicycle components and especially the pedals, is required during these inspections. If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks or stress marks, no matter how slight, **immediately** replace the component; components that have experienced excessive wear also need **immediate** replacement. The frequency of inspection depends on many factors; check with your authorized representative of Campagnolo S.r.l. to select a schedule that is best for you. If you weigh 82 kg/180 lbs or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighting less than 82 kg/180 lbs) for any evidence of cracks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether the components you selected are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections.

Important PERFORMANCE, SAFETY and WARRANTY Notice - *Dear customer, Please remember that to maximise the performance of your EPS drivetrain and ensure that its safety, performance, longevity and functionality are not compromised, the 6 components of the EPS drivetrain must be used with the components of the Campagnolo 11 speed mechanical drivetrain; EPS components cannot be used together with components not manufactured by Campagnolo.*

Note: Tools supplied by other manufacturers for components similar to Campagnolo® components may not be compatible with Campagnolo® components. Likewise, tools supplied by Campagnolo S.r.l. may not be compatible with components supplied by other manufacturers. Always check with your mechanic or the tool manufacturer to insure compatibility before using tools supplied by one manufacturer on components supplied by another.
The user of this Campagnolo® product expressly recognizes that there are risks inherent in bicycle riding, including but not limited to the risk that a component of the bicycle can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his purchase and use of this Campagnolo® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or assumes these risks and agrees to hold Campagnolo S.r.l. harmless against any resulting damages.
If you ever have any questions, please contact your mechanic or your nearest Campagnolo® dealer for additional information.

1 - INTERFACE SYSTEM ASSEMBLY

⚠ WARNING!

ALL CONNECTION, INSTALLATION, REMOVAL AND ADJUSTMENT OPERATIONS OF THE EPS INTERFACE SYSTEM MUST ONLY BE CARRIED OUT BY A CAMPAGNOLO SERVICE CENTER, A CAMPAGNOLO PRO-SHOP OR A MECHANIC SPECIALISED IN INSTALLING EPS SYSTEMS.
ANY TAMPERING WITH OR INCORRECT OR INCOMPLETE INSTALLATION OF ANY PART OF THE EPS SYSTEM WILL AUTOMATICALLY VOID THE WARRANTY.

⚠ NOTE FOR SPECIALISED MECHANICS!

Please remember that all assembly, disassembly, adjustment and maintenance procedures for the EPS drivetrain are described in the EPS technical manual, which is available in PDF format on our internet site www.campagnolo.com.

When installing or removing components, the EPS drivetrain must be switched off by inserting the magnet in the respective seat on the Power Unit (A - Fig.1), or by placing the specific power-off magnetic strip (B - Fig.2) in the sensor zone approximately 8 cm from rivet C (Fig. 2).

2 - INDICATOR LAMP

The indicator lamp, which is normally off during use, may light to indicate the residual battery charge or to indicate EPS drivetrain faults.
As indicated in the BATTERY CHARGE LEVEL table, the indicator lamp displays the residual battery charge when requested by briefly pressing one of the two "mode" buttons on the EPS control sets (see the instruction sheets included with the EPS Ergopower / EPS Bar End controls).

When the cycle is not in use and the EPS system is left on, the indicator lamp flashes red briefly at low frequency and at predetermined time intervals when residual battery charge reaches 6%.
When the bicycle is not used, the indicator lamp will flash briefly at a fixed predetermined time interval of 5 minutes when residual battery charge drops below 6%.
During recharging, while the battery charger is connected, the indicator lamp remains lit and displays the battery charge level continuously.

The indicator lamp indicates any EPS system faults by flashing at high frequency as described in the following table.

When connecting to an EPS system with a non-cylindrical Power Unit (2012-2013 EPS range), see the instructions for the Power Unit itself.

LED	PROBLEM	WHAT TO DO
white lamp, flashing at high frequency	Power Unit fault	press one of the two mode buttons on the controls briefly to switch off the LED. Contact the support service if the problem persists.
yellow lamp, flashing at high frequency	Front derailleur or Power Unit fault	press one of the two mode buttons on the controls briefly to switch off the LED, and contact the support service.
green lamp, flashing at high frequency	Rear derailleur or Power Unit fault	press the mode button on the rear derailleur control briefly to switch off the LED. Contact the support service if the problem persists.
purple lamp, flashing at high frequency	Rear derailleur control fault or Interface Unit fault	press the mode button on the rear derailleur control briefly to switch off the LED. Contact the support service if the problem persists.
blue lamp, flashing at high frequency	Front derailleur control fault or Interface Unit fault	press the mode button on the front derailleur control briefly to switch off the LED. Contact the support service if the problem persists.

3 - MAINTENANCE

When installing or removing components, the EPS drivetrain must be switched off by inserting the magnet in the respective seat on the Power Unit (A - Fig.1), or by placing the specific power-off magnetic strip (B - Fig.2) in the sensor zone approximately 8 cm from rivet C (Fig. 2).

IMPORTANT!
Use only water and neutral detergent to clean the EPS Interface Unit. Do not use alcohol, acetone or solvents.

NOTE
Never wash your bicycle using pressurised water. Pressurised water - even from a normal garden hose - may infiltrate through the seals and into your Campagnolo® components, causing irreparable damage. Wash your bicycle and Campagnolo® components by carefully cleaning them with soap and water and drying them thoroughly.

Campagnolo S.r.l. reserves to modify the content of this manual without notice. The updated version will always be available www.campagnolo.com.
The text of this instruction sheet has been translated into multiple languages starting from the English version, which represents the faithful translation of the original instructions in Italian.
Therefore, in the event of doubts, dissimilarities, or inconsistencies between one or more translations, the English version is considered to be valid.

DEUTSCH

⚠ ACHTUNG!

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.
MECHANISCHE KENNTNISSE - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
„UNFÄLLE" – Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass in dieser Anleitung wiederholt auf die Möglichkeit von Unfällen hingewiesen wird.
VERWENDUNGSZWECK - Dieses Campagnolo® Produkt wurde **ausschließlich** für den Gebrauch an Rennrädern für den Einsatz auf asphaltierten Straßen oder Rennbahnen entwickelt und hergestellt. Jeglicher andere Gebrauch dieses Produkts wie beispielsweise für Geländefahrten oder auf unbefestigten Wegen **ist verboten**.
LEBENSDAUER - ABNUTZUNG – NOTWENDIGKEIT DER INSPEKTION - Die Lebensdauer der Campagnolo®-Komponenten hängt von vielen Faktoren wie z.B. vom Gewicht des Fahrers und von den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell ungeeigneter Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich verkürzen. Einige Komponenten nutzen sich außerdem im Laufe der Zeit ab. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker untersuchen zu lassen, um Risse, Deformationen oder andere Ermüdungs- oder Abnutzungserscheinungen festzustellen. Für diese Kontrollen müssen die Komponenten Ihres Rennrads, insbesondere die Pedale demontiert werden. Sollten bei der Inspektion auch nur die geringsten Anzeichen von Deformationen, Rissen, Schlageinwirkungen oder Ermüdung festgestellt werden, so ist die betreffende Komponente sofort zu ersetzen, auch übermäßig abgenutzte Komponenten sind **sofort** zu auszutauschen. Die Inspektionshäufigkeit hängt von vielen Faktoren ab; wenden Sie sich an einen Vertreter von Campagnolo S.r.l., um das für Sie am besten geeigneten Inspektionsintervall zu wählen. Wenn Sie mehr als 82 kg/180 lbs wiegen, sollten Sie besonders darauf achten, dass Ihr Fahrrad häufiger (als bei Personen, die weniger als 82 kg/180lbs wiegen) inspektioniert wird, um festzustellen, ob etwaige Risse, Deformationen, Anzeichen von Ermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Prüfen Sie zusammen mit Ihrem Mechaniker, ob die von Ihnen ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind und legen Sie gemeinsam mit ihm das Inspektionsintervall fest.
Wichtiger Hinweis zu PRODUKTLEISTUNG, SICHERHEIT und GARANTIE - *Sehr geehrter Kunde, wir möchten Sie daran erinnern, dass es unbedingt notwendig ist, die 6 Komponenten des EPS-Antriebssystems mit den Komponenten des mechanischen 11-Gang-Antriebssystems von Campagnolo zu benutzen, um die besten Leistungen aus Ihrem EPS-Antriebssystem herauszuholen und die Sicherheit, die Leistungen und die Lebensdauer desselben nicht zu beeinträchtigen. Die EPS-Komponenten dürfen keinesfalls mit nicht von Campagnolo hergestellten Komponenten benutzt werden.*
Hinweis: Es ist möglich, dass Werkzeug, das von anderen Herstellern für Komponenten geliefert wird, die ähnlich sind wie Campagnolo®-Komponenten nicht mit Campagnolo®-Komponenten kompatibel ist. Ebenso kann es sein, dass von Campagnolo S.r.l. geliefertes Werkzeug nicht mit Komponenten von anderen Herstellern kompatibel ist. Bevor Sie das Werkzeug eines Herstellers an Komponenten eines anderen Herstellers benutzen, sollten Sie sie daher immer mit Ihrem Fahrradmechaniker oder mit dem Werkzeughersteller auf ihre Kompatibilität prüfen.
Der Benutzer dieses Campagnolo®-Produkts erkennt ausdrücklich an, dass der Gebrauch des Fahrrads Gefahren mit sich bringen kann, welche den Bruch einer Fahrradkomponente sowie auch andere Risken umfassen und Unfälle mit körperlichen und sogar lebensgefährlichen Verletzungen verursachen können. Mit dem Kauf und Gebrauch dieses Campagnolo®-Produkts akzeptiert der Benutzer diese Gefahren und/oder geht diese Risiken ausdrücklich, freiwillig und bewusst ein. Dabei sagt er zu, dass der Campagnolo S.r.l. niemals die Schuld für irgendeinen möglicherweise daraus entstehenden Schaden zuweisen wird.
Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Mechaniker oder an den nächstgelegenen Campagnolo®-Fachhändler.

1 - EINBAU DES VERBINDUNGSSYSTEMS

⚠ ACHTUNG!

ALLE ANSCHLUSS-, EINBAU-, AUSBAU- UND EINSTELLUNGSARBEITEN AN IHREM EPS-VERBINDUNGSSYSTEMS DÜRFEN AUSSCHLIESSLICH VON EINEM CAMPAGNOLO-SERVICECENTER, EINEM CAMPAGNOLO-PRO-SHOP ODER EINEM AUF DIE MONTAGE VON EPS-GRUPPEN SPEZIALISIERTEN MECHANIKER DURCHGEFÜHRT WERDEN. WIR BITTEN SIE AUSSERDEM ZU BEDENKEN, DASS EINE BESCHÄDIGUNG ODER EINE FALSCHE ODER UNVOLLSTÄNDIGE MONTAGE VON AUCH NUR EINER KOMPONENTE DER EPS-GRUPPE AUTOMATISCH ZUM VERLUST JEGLICHER GARANTIEANSPRÜCHE FÜHRT.

⚠ ACHTUNG: HINWEISE FÜR SPEZIALISIERTE MECHANIKER!

Es wird daran erinnert, dass alle Arbeiten für den Einbau, den Ausbau, die Einstellung und die Wartung des EPS-Antriebssystems im technischen Handbuch EPS beschrieben werden, das auf unserer Homepage www.campagnolo.com im PDF-Format zur Verfügung steht.

Bei der Montage/Demontage und Wartung der Komponenten muss das EPS-Antriebssystem durch Einsetzen des Magneten in den entsprechenden Sitz in der Power Unit (A - Abb. 1) oder durch Anbringen eines magnetischen Abschaltbandes (B- Abb. 2) im sensiblen Bereich ca. 8 cm von Niet C entfernt (Abb. 2) ausgeschaltet werden.

2 - LEUCHTANZEIGE

Die Leuchtanzeige, die normalerweise während des Betriebs ausgeschaltet ist, kann den Ladezustand der Batterie oder eventuelle Störungen der EPS-Gruppe anzeigen.
Die Leuchtanzeige zeigt, wie in der Tabelle BATTERIELADEZUSTAND beschrieben, bei Bedarf die Restladung der Batterie an, wenn ein kurzer Druck auf eine der zwei Mode-Tasten auf den beiden EPS-Schaltgriffen ausgeübt wird (siehe den EPS-Schaltgriffen Ergopower / EPS-Lenkerendschalthebeln beiliegendes Anweisungsblatt).

Wenn das Fahrrad nicht benutzt wird und das EPS-System eingeschaltet ist, blinkt die Leuchtanzeige schnell und in festgelegten Zeitabständen rot, wenn die Restladung der Batterie die Schwelle von 6% unterschreitet.
Wenn das Fahrrad benutzt wird, aktiviert sich die Leuchtanzeige kurz in festgelegten, konstanten Zeitabständen alle 5 Minuten, wenn die Restladung der Batterie die Schwelle von 6% unterschreitet.
Während des Ladevorgangs, d.h. mit verbundenem Batterieladegerät, bleibt die Leuchtanzeige aktiv und zeigt kontinuierlich die Restladung der Batterie an.
Die Leuchtanzeige zeigt eventuelle Störungen des EPS-Systems durch schnelles Blinken gemäß der in der Folge abgebildeten Tabelle an.
Falls ein EPS-System mit einer nicht zylinderförmigen Power Unit (EPS-Produktfamilie 2012-2013) angeschlossen wird, siehe die Anweisungen der Power Unit.

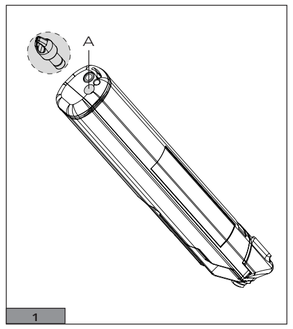
LED	PROBLEM	ABHILFE
blinkt schnell weiß	Störung der Power Unit	Zum Ausschalten der Led kurz eine der beiden Mode-Tasten an den Drehgriffen drücken. Wenn das Problem weiter besteht, den Kundendienst kontaktieren.
blinkt schnell gelb	Störung des Umwerfers oder der Power Unit	Zum Ausschalten der Led kurz eine der beiden Mode-Tasten an den Drehgriffen drücken und den Kundendienst kontaktieren.
blinkt schnell grün	Störung des Schaltwerks oder der Power Unit	Zum Ausschalten der Led kurz die Mode-Taste am Drehgriff der Schaltung drücken. Wenn das Problem weiter besteht, den Kundendienst kontaktieren.
blinkt schnell violett	Störung des Schaltgriffs des Schaltwerks oder der Interface Unit	Zum Ausschalten der Led kurz die Mode-Taste am Drehgriff der Schaltung drücken. Wenn das Problem weiter besteht, den Kundendienst kontaktieren.
blinkt schnell blau	Störung des Schaltgriffs des Umwerfers oder der Interface Unit	Zum Ausschalten der Led kurz die Mode-Taste am Drehgriff der Kettenschaltung drücken. Wenn das Problem weiter besteht, den Kundendienst kontaktieren.

3 - WARTUNG

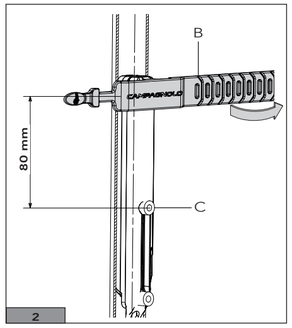
Bei der Montage/Demontage und Wartung der Komponenten muss das EPS-Antriebssystem durch Einsetzen des Magneten in den entsprechenden Sitz in der Power Unit (A - Abb. 1) oder durch Anbringen eines magnetischen Abschaltbandes (B- Abb. 2) im sensiblen Bereich ca. 8 cm von Niet C entfernt (Abb. 2) ausgeschaltet werden.

WICHTIG!
Für die Reinigung der EPS Interface Unit ausschließlich Wasser und ph-neutrale Seife benutzen. Keinesfalls Alkohol, Aceton oder Lösemittel benutzen.

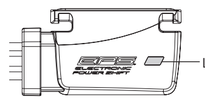
HINWEIS
Waschen Sie Ihr Fahrrad niemals mit unter Druck stehendem Wasser. Unter Druck stehendes Wasser, sogar das aus einem Gartenschlauch, kann in die Dichtungen und in das Innere Ihrer Komponenten von Campagnolo® eindringen und diese irreparabel beschädigen. Waschen Sie Ihr Fahrrad und die Komponenten von Campagnolo® vorsichtig mit Seifenwasser und trocknen Sie diese sorgfältig ab.



1



2

NIVEAUX DE CHARGE DE LA BATTERIE	
NIVELES DE CARGA DE LA BATERÍA	
バッテリー充電レベル	

LED VERT FIXE	**De 100 % à 60 % de charge**
LED VERDE FIJO	Del 100 % al 60 % de carga
グリーン LED の点灯	100%から60%充電されている状態
LED VERTE CLIGNOTANTE (à basse fréquence)	**De 60 % à 40 % de charge**
LED VERDE INTERMITENTE (a baja frecuencia)	Del 60 % al 40 % de carga
グリーン LED の点滅（ゆっくりとした頻度）	60%から40%充電されている状態
LED JAUNE FIXE	**De 40 % à 20 % de charge**
LED AMARILLO FIJO	Del 40 % al 20 % de carga
イエロー LED の点灯	40%から20%充電されている状態g
LED ROUGE FIXE	**De 20 % à 6 % de charge**
LED ROJO FIJO	Del 20 % al 6 % de carga
レッド LED の点灯	20%から6%充電されている状態
LED ROUGE CLIGNOTANTE (à basse fréquence)	**De 6 % à 0 % de charge**
LED ROJO INTERMITENTE (a baja frecuencia)	Del 6 % al 0 % de carga
レッド LED の点滅（ゆっくりとした頻度）	6%から0%充電されている状態

CAMPAGNOLO S.R.L.	CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
Via della Chimica, 4 36100 Vicenza - ITALY Phone: +39-0444-225600 Fax: +39-0-444-225606 E-mail: service.campagnolo@campagnolo.com	Avda. de Los Huetos 46 Pab. 3-2ª fila 01010 Vitoria - SPAIN Phone: +34-945-2171195 Fax:+34-945-2171198 E-mail: campagnolo@campagnolo.es
CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH	**CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.**
Alte Garten 62 51371 Leverkusen - GERMANY Phone: +49-214-206 95 3-0 Fax: +49-214-206 95 3-15 E-mail: campagnolo@campagnolo.de	5431 Avenida Encinas, Suite C Carlsbad CA 92008 - U.S.A. Phone: +1-760-9310106 Fax: +1-760-9310991 E-mail: info@campagnolona.com
CAMPAGNOLO FRANCE SAS	**CAMPAGNOLO JAPAN LTD.**
ZA du Tissot 42530 St Genest - Lerpt - FRANCE Phone: +33-477-556305 Fax: +33-477-556345 E-mail: campagnolo@campagnolo.fr	65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041 Yokohama - JAPAN Phone: +81-45-2642780 Fax: +81-45-2418030 E-mail: info@campagnolo.jp
PRIMATEK LTD	
No 4, Gongyequ 10th Rd., Nantue Dist. TAICHUNG CITY 408 - TAIWAN (R.O.C.) Phone: +886-4-23506831 Fax: +886-4-23596764	

Printed on 100% recycled paper

cod. **7225587** - Rev00 - 05/2013

© Campagnolo S.r.l. 2013

Campagnolo®

INTERFACE UNIT

EPS™ ELECTRONIC POWER SHIFT™

FRANÇAIS

⚠ ATTENTION!

Lire avec attention les instructions reportées dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.
COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats.Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.
« DES ACCIDENTS » – Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.
UTILISATION PRÉVUE - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être utilisé **exclusivement** sur des vélos du type "de course", utilisés uniquement sur des routes avec chaussée lisse ou sur piste. Toute autre utilisation, par exemple hors route ou sur sentier, **est interdite**.
DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER - La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement le vélo par un mécanicien qualifié, afin de vérifier la présence de criques, déformations, signes de fatigue ou usure. Pour l'exécution de ce type de contrôles, il faut démonter les composants de votre vélo, notamment les pédales. Si le contrôle met en évidence des déformations, des criques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez immédiatement le composant; également, remplacez **immédiatement** les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités. Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pèsent moins de 82 kg/180 lbs) pour vérifier s'il y a des criques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.
Notice important sur PERFORMANCES, SECURITE ET GARANTIE - *Madame, Monsieur, Afin que votre transmission EPS vous donne le meilleur d'elle-même et ne pas compromettre la sécurité, les performances, la durée de vie et le fonctionnement de celle-ci, il est absolument fondamental d'utiliser les 6 composants de la transmission EPS avec les composants de la transmission mécanique à 11 vitesses Campagnolo ; Il ne sera en aucun cas possible d'utiliser les composants EPS avec les composants de la production Campagnolo.*
Remarques: Les outils pour des composants similaires aux composants Campagnolo® fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants Campagnolo®; de même, les outils fournis par Campagnolo S.r.l. peuvent ne pas être compatibles avec les composants d'autres fabricants. Avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants qui ne sont pas de sa production, vérifiez toujours leur compatibilité avec votre mécanicien ou en contactant le fabricant de l'outil.
L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en dériver.
Pour tout autre renseignement, contactez votre mécanicien ou le revendeur Campagnolo® le plus proche.

1 - MONTAGE DU SYSTÈME D'INTERFACE

⚠ ATTENTION!

TOUTES LES OPÉRATIONS DE CONNEXION, MONTAGE, DÉMONTAGE ET RÉGLAGE DU SYSTÈME D'INTERFACE EPS DOIVENT UNIQUEMENT ET EXCLUSIVEMENT ÊTRE EXÉCUTÉS PAR UN SERVICE CENTER CAMPAGNOLO, UN PRO-SHOP CAMPAGNOLO OU UN MÉCANICIEN SPÉCIALISÉ DANS LE MONTAGE DES GROUPES EPS. VEUILLEZ NE PAS OUBLIER QU'UN MONTAGE FALSIFIÉ, INCORRECT OU INCOMPLET ENTRAÎNE LA DÉCHÉANCE IMMÉDIATE DE LA GARANTIE, MÊME POUR UN SEUL COMPOSANT DU GROUPE EPS.

⚠ ATTENTION, NOTE POUR LES MÉCANICIENS SPÉCIALISÉS!

Nous vous rappelons que toutes les procédures de montage, démontage, réglage et entretien de la transmission EPS sont décrites dans le manuel technique EPS, disponible en format pdf sur notre site internet www.campagnolo.com.

En cas de montage/démontage et entretien des composants, il faut déconnecter la transmission EPS en introduisant l'aimant dans le logement prévu sur la Power Unit (A - Fig.1), ou bien en disposant la bande magnétique d'extinction (B - Fig.2) dans la zone sensible, située à environ 8 cm du rivet C (Fig. 2).

2 - INDICATEUR LUMINEUX

Le voyant lumineux, normalement éteint pendant le fonctionnement, peut afficher les niveaux de charge résiduels de la batterie ou les éventuels défauts du groupe EPS.
Le voyant lumineux, comme indiqué dans le tableau NIVEAUX DE CHARGE DE LA BATTERIE, affiche, si requise, la charge résiduelle de la batterie, en appuyant brièvement sur l'une des deux touches « mode » situées sur les deux poignées de l'EPS (consulter les notices fournies avec les commandes de l'Ergopower EPS / Bar End EPS).
Si on n'utilise pas le vélo et que le système EPS est allumé, lorsque la charge de la batterie passe sous le seuil de 6%, le voyant lumineux rouge clignote brièvement à basse fréquence et à intervalles déterminés.
Si on utilise le vélo, le voyant lumineux s'allume brièvement, à des intervalles constants de 5 minutes, lorsque la charge de la batterie passe sous le seuil de 6%.
Durant la recharge, c'est à dire avec le chargeur de batterie branché, l'indicateur lumineux reste actif et indique constamment le niveau de recharge résiduel de la batterie.
Le voyant lumineux affiche aussi les défauts du système EPS par des clignotements rapides, comme indiqué dans le tableau ci-après.
En cas de connexion à un système EPS avec Power Unit non cylindrique (gamme EPS 2012-2013), consulter la notice de la Power Unit même.

LED	PROBLÈME	QUE FAIRE
lumière blanche à haute fréquence	Défaut sur la Power Unit	pour éteindre le led, appuyer brièvement sur une des deux touches mode situées sur les commandes. Si le problème persiste contacter le service d'assistance.
lumière jaune à haute fréquence	Défaut sur le dérailleur avant ou sur la Power Unit	pour éteindre le led, appuyer brièvement sur une des deux touches mode situées sur les commandes et contacter le service d'assistance.
lumière verte à haute fréquence	Défaut sur le dérailleur arrière ou sur la Power Unit	pour éteindre le led, appuyer brièvement sur une des deux touches mode situées sur les commandes et contacter le service d'assistance.
lumière violette à haute fréquence	Défaut sur la poignée du dérailleur arrière ou sur l'Interface Unit	pour éteindre le led, appuyer brièvement sur la touche mode située la commande du derailleur arriere. Si le problème persiste contacter le service d'assistance.
lumière bleue à haute fréquence	Défaut sur la poignée du dérailleur avant ou sur l'Interface Unit	pour éteindre le led, appuyer brièvement sur la touche mode située la commande du dérailleur avant. Si le problème persiste contacter le service d'assistance.

3 - ENTRETIEN

En cas de montage/démontage et entretien des composants, il faut déconnecter la transmission EPS en introduisant l'aimant dans le logement prévu sur la Power Unit (A - Fig.1), ou bien en disposant la bande magnétique d'extinction (B - Fig. 2) dans la zone sensible, située à environ 8 cm du rivet C (Fig. 2).

IMPORTANT!
Pour nettoyer l'interface de l'unité EPS, employer seulement de l'eau et du savon neutre, jamais d'alcool, d'acétone ni de solvant.

REMARQUE
Ne jamais laver votre vélo avec de l'eau sous pression. L'eau sous pression, même s'il s'agit du robinet de votre jardin, peut passer à travers les étanchéités et pénétrer à l'intérieur des composants Campagnolo®, ce qui les détériorait de façon irrémédiable. Nettoyer délicatement votre vélo et les composants Campagnolo® à l'eau et au savon et les sécher soigneusement.

ESPAÑOL

⚠ ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.
COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.
"UN ACCIDENTE" – Se ruega notar que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse "un accidente". Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.
USO DESIGNADO - Este producto Campagnolo® ha sido proyectado y fabricado para ser usado **exclusivamente** en bicicletas de tipo "de carretera" utilizadas sólo en carreteras con asfalto liso o en pista. Cualquier otro uso de este producto, como fuera de carreteras o senderos **está prohibido**.
CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores tales como por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; además, algunos componentes están sujetos a desgaste. Les rogamos hacer controlar periódicamente la bicicleta por un mecánico calificado, a fin de detectar posibles grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Durante este tipo de controles, es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, especialmente los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deformación, grieta y/o signos de impacto o fatiga -no importa cuán pequeños sean-, el componente afectado deberá ser reemplazado **de inmediato**. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos **de inmediato.** La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; le rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.
Aviso Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA - *Estimado cliente: Le recordamos que, para obtener las mejores prestaciones de su transmisión EPS y para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la longevidad y el funcionamiento de esta, es absolutamente necesario utilizar los 6 componentes de la transmisión EPS con los componentes de la transmisión mecánica de 11 velocidades Campagnolo; en ningún caso es posible utilizar los componentes EPS con componentes que no hayan sido producidos por Campagnolo.*
Nota: Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.
El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.
Si tiene cualquier pregunta, le rogamos contacte con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.

1 - MONTAJE DEL SISTEMA DE INTERFAZ

⚠ ATENCION!

TODAS LAS OPERACIONES DE CONEXIÓN, MONTAJE, DESMONTAJE Y REGULACIÓN DEL SISTEMA DE INTERFAZ EPS DEBEN SER REALIZADAS SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE POR UN CENTRO DE SERVICIO CAMPAGNOLO, UN PRO-SHOP CAMPAGNOLO O UN MECÁNICO ESPECIALIZADO EN EL MONTAJE DE LOS GRUPOS EPS. LE ROGAMOS QUE RECUERDE TAMBIÉN QUE LA MANIPULACIÓN O EL MONTAJE INCORRECTO O INCOMPLETO, INCLUSO DE UN SOLO COMPONENTE DEL GRUPO EPS, SUPONE AUTOMÁTICAMENTE EL VENCIMIENTO DE TODA GARANTÍA.

⚠ ¡ATENCIÓN: NOTA PARA MECÁNICOS ESPECIALIZADOS!

Le recordamos que todos los procedimientos de montaje, desmontaje, regulación y mantenimiento de la transmisión EPS se describen dentro del manual técnico EPS, disponible en formato pdf en nuestro sitio web www.campagnolo.com.

En caso de montaje/desmontaje y mantenimiento de los componentes se debe apagar la transmisión EPS introduciendo el imán en el alojamiento previsto en la Power Unit (A - Fig.1), o bien colocando la banda magnética de apagado (B - Fig.2) en la zona sensible que se encuentra a unos 8 cm del remache C (Fig. 2).

2 - INDICADOR LUMINOSO

El indicador luminoso, normalmente apagado durante el funcionamiento, puede mostrar los niveles de carga restante de batería o eventuales anomalías del grupo EPS.
El indicador luminoso, como se indica en la tabla NIVELES DE CARGA DE LA BATERÍA, muestra los niveles de carga restante de la batería cuando se solicita, mediante una breve presión de una de las dos teclas "mode" situadas en ambos mandos EPS (consulte las hojas de instrucciones entregadas con los mandos Ergopower EPS / Bar End EPS).
Cuando la bicicleta no se está utilizando y el sistema EPS está encendido, el indicador luminoso se activa brevemente, parpadea con color rojo a baja frecuencia y a intervalos de tiempo predeterminados, cuando la carga restante de la batería cae por debajo del umbral del 6%.
Cuando la bicicleta se está utilizando, el indicador luminoso se activa brevemente y a intervalos de tiempo predeterminados constantes cada 5 minutos, cuando la carga restante de la batería cae por debajo del umbral del 6%.
Durante la fase de carga, es decir, con el cargador de batería activado, el indicador luminoso permanece activo y muestra constantemente el estado de carga restante de la batería.
El indicador luminoso muestra eventuales anomalías del sistema EPS con parpadeos a alta frecuencia del indicador luminoso como se indica en la tabla siguiente.
En caso de conexión a un sistema EPS con Power Unit no cilíndrica (gama EPS 2012-2013), consulte las instrucciones de la propia Power Unit.

LED	PROBLEMA	QUÉ HACER
luz blanca a alta frecuencia	Anomalía en la Power Unit	para apagar el led, presione durante un periodo de tiempo breve una de las dos teclas mode situadas en los mandos. Si el problema persiste, contacte con el servicio de asistencia.
luz amarilla a alta frecuencia	Anomalía en el desviador o en la Power Unit	para apagar el led, presione durante un periodo de tiempo breve una de las dos teclas mode situadas en los mandos y contacte con el servicio de asistencia.
luz verde a alta frecuencia	Anomalía en el cambio o en la Power Unit	para apagar el led, presione durante un periodo de tiempo breve una de las dos teclas mode situadas en los mandos y contacte con el servicio de asistencia.
luz violeta a alta frecuencia	Anomalía en el mando del cambio o en la Interface Unit	para apagar el led, presione durante un periodo de tiempo breve las teclas mode situadas en el mando del cambio. Si el problema persiste, contacte con el servicio de asistencia
luz azul a alta frecuencia	Anomalía en el mando del desviador o en la Interface Unit	para apagar el led, presione durante un periodo de tiempo breve las teclas mode situadas en el mando del desviador. Si el problema persiste, contacte con el servicio de asistencia

3 - MANTENIMIENTO

En caso de montaje/desmontaje y mantenimiento de los componentes se debe apagar la transmisión EPS introduciendo el imán en el alojamiento previsto en la Power Unit (A - Fig.1), o bien colocando la banda magnética de apagado (B - Fig.2) en la zona sensible que se encuentra a unos 8 cm del remache C (Fig. 2).

¡IMPORTANTE!
Para la limpieza de la Interface Unit EPS, utilice solo agua y jabón neutro; no utilice alcohol, acetona o disolventes.

NOTA
No lave nunca su bicicleta con agua a presión. El agua a presión, incluso la que sale de la boquilla de una manguera de jardín, puede pasar las juntas, penetrar en sus componentes Campagnolo® y dañarlos irremediablemente. Lave su bicicleta y los componentes Campagnolo® limpiando delicadamente con agua y jabón y secándolos minuciosamente.

JAPANESE

⚠ 警告!

この取扱説明書の指示をよく読んで、理解し、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部です。いつでも参照できるように安全な場所に保管してください。

メカニックの資格 - 自転車に関する多くの点検や補修作業には、特別な知識や工具、経験が必要になります。一般的な機械に対する知識だけでは、正しく自転車を点検したり、補修したりするためには十分とはいえません。ご自身の点検、補修の能力について少しでも疑問があれば、適切な技術のある販売店にご相談ください。

想定された使用 - カンパニョーロ® 製品は、平滑な道路や自転車競技用走路を走るロードレース用自転車にのみ使用されるように設計、製造されています。この製品をそれ以外のオフロードやトレイルで使用することは禁じられています。

「事故」 - この取扱説明書の中では一貫して、「事故」が起こる可能性について言及しています。どんな事故でも、自転車やその構成部品を損傷させる可能性があります。それ以上に重要なことは、運転者や第三者に重大な身体損傷を負わせたり、死亡の原因になる可能性があるということです。

製品寿命 - 磨耗 - 点検の必要性 - カンパニョーロ® 構成部品の製品寿命は、ライダーの体格、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、落車、不適切な使用、過酷な使用は、構成部品の完成された構造を傷つけ、製品寿命を著しく縮めることになります。構成部品の中には時間が経つと消耗するものもあります。自転車とその構成部品に亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、適切なメカニックによる定期的な点検を受けてください。この検査を行う際は、自転車の構成部品、特にペダルを取り外してください。検査によって変形や亀裂、衝撃や圧力を受けた跡が見つかった場合、それがどんなに小さいものでも、すぐにその構成部品を交換してください。過度に疲労した構成部品もすぐに交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニョーロ® 正規販売店で、適切な検査スケジュールを確認してください。体重が82Kg （180lbs） 以上ある場合は特に注意し、それ以下の場合よりも頻繁に、亀裂や変形の形跡、その他の疲労や圧力を受けた兆候がないかを検査する必要があります。選択した構成部品が使用目的に合っているか、どれくらいの頻度で検査を行うかを決めるにあたっては、カンパニョーロ® 正規販売店にご相談ください。

性能、安全性、ワランティに関する重要なお知らせ – EPS ドライブトレインの性能を最大に引き出し、安全性を確実にし、性能、耐久性、機能性を損なわないために、EPS ドライブトレインの6つの構成部品は、カンパニョーロ® 11スピードの機械式ドライブトレインの構成部品と共に使用する必要があります。EPS 構成部品はカンパニョーロ s.r.l. が製造した構成部品以外と組み合わせて使用する事はできません。

このカンパニョーロ® 製品を利用する使用者は、自転車の乗車には固有のリスクがあることを明確に認識するものとします。この危険には、自転車の構成部品が故障し、事故や身体損傷、死亡を招く危険も含まれます （ただしこれに限定されません）。カンパニョーロ®製品を利用する使用者は、製品を購入および利用した時点で、明確かつ自発的に、また意図的にこれらの危険を承諾し、および（もしくは）引き受け、結果的に発生したいかなる損害に関してもカンパニョーロ s.r.l.に損失を負わせないことに同意するものとします。

ご質問がございましたら、お近くのカンパニョーロ® 正規販売店にお問い合わせください。

1 - インターフェース・システムの取り付け

⚠ 警告!

EPS システムのすべての取り付け、取り外し、接続、調整作業は、カンパニョーロ® 正規サービス・センター、カンパニョーロ® 正規プロ・ショップ、EPS システム専門のメカニックだけが行うことができます。
EPS のどの部品でも、改造したり、不適切、または不完全な方法で取り付けを行った場合は、自動的にワランティ （製品保証） が無効になります。

⚠ 警告!

EPS のすべての部品は、改造したり、不適切、または不完全な方法で取り付けを行った場合、自動的にワランティ （製品保証） が無効になります。

構成部品を取り付けたり、取り外したりする際は、シャット・オフ・マグネットをパワー・ユニットにある穴（A - 図1）に差し込むか、リベットC （図2） から約8 cm上のエリアに専用のパワー・オフ・マグネット・バンド（B - 図2）を巻き付けて、EPS ドライブトレインの電源をオフにします。

2 - インジケーター・ランプ

普通に使用している状態では消灯しているインジケーター・ランプは、バッテリー充電の残存状況を知らせたり、EPS ドライブトレインの不調を知らせたりする場合に点灯します。
バッテリー充電レベルの表にあるとおり、インジケーター・ランプは左右のEPS コントロールにある "モード・ボタン" のひとつを短く押すことによって、バッテリー充電の残存状況を表示します（EPS エルゴパワー™ / EPS バー・エンド・コントロールに付属している取扱説明書をご覧ください）。
長期間乗車せず、かつEPS システムをシャット・オフしていない場合、バッテリー充電の残存状況が 6%に達すると、インジケーター・ランプはゆっくりした頻度で一定の間隔を置いて赤く点滅します。
長期間自転車に乗車せず、バッテリーの残存充電レベルが 6%以下になると、インターフェースのインジケーター・ランプはあらかじめ設定された5分の間隔で短く点滅します。
バッテリー充電器に接続して充電している間、インジケーター・ランプは点灯し、バッテリー充電レベルを継続的に表示します。
下の表にあるように、インジケーター・ランプはあらゆる EPS システムの不調をモニターし、高い頻度で点滅して表示します。
シリンダー型でないパワー・ユニット（2012 – 2013 EPS レンジ）を使用する場合は、それに付属する取扱説明書をご覧ください。

LED	問　題	対処方法
ホワイト・ライトが、高い頻度で点滅する場合	パワー・ユニットの不調	左右のエルゴパワー™ にある2つのモード・ボタンのひとつを短く押し、LEDを消します。LEDが消えない場合は、サポート・サービスに連絡してください。
イエロー・ライトが、高い頻度で点滅する場合	フロント・ディレイラー、またはパワー・ユニットの不調	左右のエルゴパワー™ にある2つのモード・ボタンのひとつを短く押し、LEDを消します。
グリーン・ライトが、高い頻度で点滅する場合	リア・ディレイラー、またはパワー・ユニットの不調	右側エルゴパワー™ にある2つのモード・ボタンのひとつを短く押し、LEDを消します。LEDが消えない場合は、サポート・サービスに連絡してください。
パープル・ライトが、高い頻度で点滅する場合	右側エルゴパワーの不良、またはインターフェースの不調	右側エルゴパワー™ にある2つのモード・ボタンのひとつを短く押し、LEDを消します。LEDが消えない場合は、サポート・サービスに連絡してください。
ブルー・ライトが、高い頻度で点滅する場合	左側エルゴパワーの不良、またはインターフェースの不調	左側エルゴパワー™ にある2つのモード・ボタンのひとつを短く押し、LEDを消します。LEDが消えない場合は、サポート・サービスに連絡してください。

3 - メンテナンス

構成部品を取り付けたり、取り外したりする際は、シャット・オフ・マグネットをパワー・ユニットにある穴（A - 図1）に差し込むか、リベットC （図2） から約8 cm上のエリアに専用のパワー・オフ・マグネット・バンド（B - 図2）を巻き付けて、EPS ドライブトレインの電源をオフにします。

重要!
EPS インターフェースの汚れを落とすには、水と中性洗剤を使用してください。アルコール、アセトン、溶剤は決して使用しないでください。

注意
圧力を掛けた水で、自転車を洗浄しないでください。圧力を掛けた水は、たとえ普通のガーデン用ホースからでも、カンパニョーロ® 構成部品のシールを抜けて中に浸水し、修理不可能な損傷を与えることがあります。自転車とカンパニョーロ® 構成部品は、水と石鹸で注意深く洗浄し、完全に乾燥させてください。